

# NANOIDE SAN JUAN CUEGABE Primera Carta del Apóstol San Juan

## *Cáatate úrilla uai*

<sup>1</sup> Nana raa nano taineina llezica itímiedo ómoimo cueticai. Afémie Jesucristo. Afémiemona cai cacánana lloticai. Dani cai uído cai ciónana lloticai. Afémiemo eróidicai. Afémiena dani cai ónoído jetádicai. Afémie Juzíñamui uailai lluaíbitimie. Afémie uai caina cáatate. <sup>2</sup> Afe cáatatena itímie cai onóillena caimo cíocaide. Afémiena cioillanona íemo uai faiticai. Afémie fecalle ziiñona cáananona ómoimo jino lloticai. Nanómona afémie Moo Juzíñamui diga ite, ie mei caimo cíocaide. <sup>3</sup> Jira cai cacánafue cai ciónafue diga uáfuenta jino lloticai, daaco comínina omoí cai diga íllena. Ua afe izói uáfuenta Moo Juzíñamui dájena jaináidicai. Daje izói ie Jitó Jesucristomo jaináidicai. <sup>4</sup> Jira aféfuaiaina ómoimo cueticai aféuaido jamánomo caimare ñue omoí íllena.

## *Juzíñamui nairai comeci egáioidimie*

<sup>5</sup> Bie úrillauai Jesucristo caimo llogáuai. Afena jino ómoimo lloticai: Juzíñamui comécina egáioidimie. Afémiemo jaca jítinona iñede. <sup>6</sup> Dájena afémiemo jaináidicai cai daiíadi, íadi afe llezica jítifodo cai macáadi, taino lloticai. Daje izói táinona finódicai. <sup>7</sup> Mei íadi Juzíñamui úzefomo illa izói, daje izói úzefomo cai macáadi, ua dájena conímamo

jaináidicai. Iemo ie Jitó Jesucristo ie cruzmo túllamona, ie die tótajamona nana cai fiénidifuiái dote.

<sup>8</sup> Cai fiénidifue iñede cai dáidi, cai abi jífueticai. Táinofue fire dimacídicaí. <sup>9</sup> Mei íadi Juzíñamui ñue jaícina finóllifue mo áfemo ínoredicai cai fiénidifuiái jino cai llóidi, uáfue na afe fiénidifuiái na afémie dóite. Nana íemo fiéni cai finócafue íbana caímo óñeite. <sup>10</sup> Cai fiénidifuiái finóñedicai cai daíadi, Juzíñamui táinofue redena cíotataíticai. Ie úrilla uaina uáfue na jeire oñédicai.

## 2

### *Cristo cáiconi ñue úriraima*

<sup>1</sup> Cue jítótiai, bífuiái ómoímo cueticue, íáiredifuiáimo omói báinñellena. Mei íadi dámie íáiredifuiái finóadi, Moo uíécomo cáiconi ñue úritimie ite. Afémie Jesucristo. Ñue jaícina itímie. <sup>2</sup> Jesucristo cai fiénidifuiái ícoínia fagámie. Dama cai ícoíniañedeza, mei íadi nana énie comini fiénidifuiái ícoínia.

<sup>3</sup> Juzíñamui ocuífufuiái iere cai cacáreadi íena onódicaíza fídíticai. <sup>4</sup> Mei íadi dámie “Iena onódicue” daíadi ie ocuífufuiái iere cácareñeniadi, afémie taino lloraima, ua táinofue fire dimie. <sup>5</sup> Mei ie íbana Juzíñamui ocuífufue na finódimie, jae Juzíñamuina nabéfue na izíruite. Daíí áfedo íemo cai jaináinanana fídídicaí. <sup>6</sup> “Juzíñamuimo jaináidicue” dámie daíadi Cristo maca izói ie macállino jítáirede.

### *Comue ocuífufue*

<sup>7</sup> Cue izíruigamaci, comue ocuífufue ómoímo cueñédicue. Afefue nanómona ómoímo itifue. Afe

jaiái rafue daje omoi cacana úrillafue. <sup>8</sup> Mei íadi ómoimo cue cuezafue comue ocuícáfue izói ómoimo íficaizabite. Bie ocuícáfue Crístomo nahí ua ráfuena ite. Afe izói bie ocuícáfue ómoimo nahí ua ráfuena íite. Afefue ua nahífue, jítino oni jáioicaideza. Jae ua comécina egáíñollena ñue egáioinaza.

<sup>9</sup> Dámie “úzfomo itícue” daiíadi, íadi jiáimana nai éoia, afemie nai jítifomo ite. <sup>10</sup> Ie ámana izíruiimie úzfomo ite. Afémiemo minícana fiénidifuiamo baiítaitena íñede. <sup>11</sup> Mei íadi ie ámana éoicaidimie nai jítifomo ite; ua jítifodo macade. Niné jáideza onóñede, jítino uina cíoitañena jira.

<sup>12</sup> Jitótiai, ¡omoi cacai! Juzíñamui Jesucristo titáinanomo omoi fiénidifuiái ibana ote. Ie jira bifue ómoimo cueticue. <sup>13</sup> Móotiai, ómoimo cueticue, nano tainéinanomo itimiena jae omoi onona jira. Jitócomini, ómoimo cueticue, Taifena omoi anáfenua jira.

Jitótiai, ómoimo cueticue, ja Moona omoi onóicailla jira. <sup>14</sup> Móotiai, ómoimo cueticue, nano tainéinanomo itimie omoi onóicailla jira. Jitócomini, daje izói ómoimo cueticue omoi riíredimacina jira; omoi comécimo Juzíñamui úrilla uai jeire omoi ua jira; Taifena omoi anáfenua jira.

<sup>15</sup> Biniemo ite Juzíñamuina bacáuairédino finócafuiaina izíruiñeno omoi iri. Daje izói íaioimo itífuiaina cacareiñeno omoi iri. Dámie afémaci finócafuiaina izíruiadi, afe llezica Moo Juzíñamuina izíruiñeite. <sup>16</sup> Nana íaioimona lloga ráfuiái minícana Juzíñamuimona biñede. Fia dani íaioi cigimona comuide. Comécina íáiredemona fiéni óiacanafue

bite. Cai ui ióbicailla jítaillamona jiáie fiени óiacanafue bite. Caimo ite ráaniaimona fiени abi ínuafue bite. Nana afe billáfuiái biniemo ite Juziñamuina bacáuairedino llóolloga. <sup>17</sup> Afena bacáuairedino fúioicaide, naa íaiomimo ite fiени óiacanafuiái diga. Mei íadi Juziñamui jítáinafue finódimie jaca ninomo ziiñona ite.

*Uafue tánofue diga dájemo jaináñede*

<sup>18</sup> Jitótiai, jae írairuimo dúcidez. Cristo uáitaoidimie bíllana cacádiomoi. Ja birui aillo Cristo uáitaoidino cíocaide. Ie jira birui írairuina onódicai. <sup>19</sup> Afémaci cáimona jino jáidiaioi. Mei íadi uáfueña cáieñediaioi. Uáfueña cáiena íaioi íadi, cairi fiébite. Ua afémaci cáimona jino jáidiaioi nana cáieñetiaioiza uáfodo daíí áfedo onóillena.

<sup>20</sup> Mei íadi Cristo Ñuera Joréñona igáomoi; íemona afémiedo onótagaomoi. <sup>21</sup> Omoimo cueticue mei, uáfueña omoi onona jira. Uáfueña omoi onóñenamona cueñédicue. Uáfueña jiaie daa tánofueña comuínide. Jae onódiomoiiza.

<sup>22</sup> ¿Bu tánofueredimie? Jesuna Crístoñede daidímie, afémie dama tánofueredimiena. Níimie Crístona uáitaoidimie. Afémie Moo Juziñamuina jáanote. Afe izói ie Jitona jáanote. <sup>23</sup> Jitona jáanotimie afémiemo daje izói Moona ñede. Mei íadi Crístona jíeruitimie daje izói Moona onode.

<sup>24</sup> Ie jira, nanómona omoi cacana úrillafue omoi comécimo ñue omoi jóoneoiri. Jira nanómona omoi cacánafue ñue omoi comécia Juziñamui Jitomo dájena íitiomoi. Afe llezica cai Moori dájena íitiomoi. <sup>25</sup> Jesús uáfueña uícodo llote, ziiñona cáananona caimo fecállena.

26 Omoï jífueiacadinodo bifue ómoïmo cueticue.

27 Mei íadi Jesucristo ómoïmo fecaca Ñuera Joreño ómoïmo ite. Ie jira daí buna ómoïmo llófulfueñeide.

Daje Ñuera Joreño nana ráfuiaina ómoïna llófulfueñeide. Afémie llogafue uafue; tánofueñede. Jira daí Crístomo dájena omoï iri, Ñuera Joreño ómoïmo llua izói.

28 Jitótiai, mai birui Crístomo dájena jaináicairi, afémie cíocaillruimo ie dainana ñue cai ñnollena. Daí ie bíllemo ie uiecona méairuñeiticai. 29 Ja onódiomoiza Jesucristo ñue jaícina finódime. Afemona daje izói nana jaícina finódino Juzíñamui jitótiaiza ónoitiomoï.

### 3

#### *Juzíñamui jitótiai*

1 Mai jcomécimo faca! Nñ jamánomo Juzíñamui caïna izíruilla. Iemona ie jitótiaïna maméidicai. Jae áfedicai. Ie jira éniemo ite Juzíñamuina éoidino cai izói comeciñediaioï, mei Juzíñamuina íaiï onóñena jira. 2 Izíruiga ámatiai, jae Juzíñamui jitódicai. Iirairuimo cai ífcaillifuena nai caïmo ácatañega. Mei íadi onódicaïza, Jesucristo cíocaïa afémie izói íiticaï, ie illa izói námiëna cai ciona jira. 3 Nana afémiemo daí comécidimaci dani dáamacï nana íaïfuiaimona ñue dófcaïtadiaioï, mei Jesucristo íaïfuenidime illa izói íiticaï.

4 Mei íadi nana fiénidifue finódimaci Juzíñamui ocuícáfue uáitajano jámairuite. Mei jira fiénidifue ocuina ráfuenta uáitaoina. 5 Jae Jesucristo bie éniemo cai fiénidifue oni duábillana onódiomoï. Daje izói afémiemo ñifue iñénana onódiomoï. 6 Mei

jira nana afémiemo dájena jaináioicaidimaci fieni macánidiaioi; mei íadi nana fieni macáfiredimaci afémiena jaca cióñediaioi; íena onóñediaioi.

<sup>7</sup> Cue jitótiai cacai. Buna ómoína jífueñellena nane dáitiecue; ñúefue finófiredimie ñúemie, Jesucristo ñúemiena illa izói. <sup>8</sup> Mei íadi fieni macáfiredimie Taifemo jaináidimie, mei nanómona Taife fiénidifuiaredimiena ite. Uafue Juzíñamui Jitó Taife finócafuiiai táinocaitaibite.

<sup>9</sup> Juzíñamui jitótiaimona jaca buna figóiñeno macáoicaiñede, Juzíñamui íemo iga cáanano íemo illa jira. Afémie fiénidifuenafinófinide, Juzíñamui jitoza. <sup>10</sup> Afedo bu mei Juzíñamui úruiaínaza, bu mei Taife úruiaínaza onódiomoi. Uafue ñímierie ñúefuenafinóñenia, ie ama íziruiñenia, afémie Juzíñamui dibénemo itimieñede.

### *Conímana cai izíruillafue jitáirede*

<sup>11</sup> Mei jii nanómona omoi cacana úrilla uai, be nie uai: conímana cai izíruillafue jitáirede. <sup>12</sup> Caín izói omoi iñeno iri. Afémie Taife dibene ímie, íemona ie ama titade. ¿Ñibái mei íena titade? Caín úradoillano ie ama titade, Caín finócafuiiai figóñena jira; mei íadi ie ama finócafuiiai ñuera.

<sup>13</sup> Cue ámatiai, Juzíñamuina bacáuairédino ómoína éoinamona fáigacaiñeno iri. <sup>14</sup> Jae tízaille íomona ziiñona cáaiillomo dóbaicaidicai. Afena onódicai, Jesuna ínotinona cai izíruilla jira. Mei íadi izíruiñedimie tízaiillodo jaide. <sup>15</sup> Nágamie ie abi cómena éoidimie cómena titádimie izói ite. Íemo come titádimie comécimo ziiñona cáanano iñénana onódiomoi. <sup>16</sup> Jesucristo ie cáanano cáiconi iga; áfedo nana izíruillafuiaina onódicai. Afe izói cai

cáananona lloñeno Jesuna ñnotinori daií abina zóoferedicai. <sup>17</sup> Dámie ie illínomo jitáirede raa ítemo, ie aino come jitaica raa iñénana cióillano, mei íadi íemona jeruide, ¿ñie izói Juzíñamui izíruillafue ie comécimo íteza? ¡Ñede! <sup>18</sup> Cue jitótiai, ¡fia fuena daina uaido mai cai izíruiñeno iri! ¡Mei íadi ñue finóllifuiaido uafue izíruillafuedo mai conímana cai izíruiiri!

*Juzíñamui uiécomo ñue íena ñnofirenafue*

<sup>19</sup> Jira daií uáfue mo jaináidimacídicaí onódicaíza; nane aféfuemona Juzíñamui uiécomo ñue íena ñnofiredinodicaí. <sup>20</sup> Cai comeci cai ícoinia llóíadi, Juzíñamui cai comeci baímo aillo ñúemienaza onódicaí. Afémie nágaíuiai onode. Iemona afe ícoinia caímo íbana óite. <sup>21</sup> Mei jira, izíruiga ámatiai, cai comeci cai ícoinia lloñeniadi Juzíñamui uiécomo ñue íena ñnofiredinodicaí. <sup>22</sup> Nana íemo cai jicaca raana fécaite, ie ocuícáfuiaina jeire cai úamona; ua íena cai íóbitamona áfeniaina caímo fécaite. <sup>23</sup> Afémie ocuícáfue daíde: “Ie Jitó Jesucrístomo cai ñnori. Afe emódomo cai conímana cai izíruiiri afémie cai ocuilla izói,” daií daiíñocaíde. <sup>24</sup> Ie ocuícáfuiaina iere cacáreidimaci afémieoíri itíaiói. Daje izói afémie nágarui íaióiri ite. Afémie jaca caímo íllana onódicaí. Ua áfena afémie caímo iga Ñuera Joreño onódicaí.

## 4

*Ñuera Joreño Crístona uáitafirede jóriaina anáfenoacade*

<sup>1</sup> Bie énie táinofuiái llotínona oruízaídeza. Afémaci “Juzíñamuido úriticaí,” daídíaíói. Izíruiga

ámatiai, jomoi cácarei! Naga “Juzíñamui dibéfodo úriticai” daidímiena ínoñoeno iri. Mei íadi íaioina facátari, ñie joreño íaioimo íllana onóillena, Juzíñamui ie, ñibai íeñede. <sup>2</sup> Juzíñamui Joreñoa ítímie omoi onóillifue llóiticue. Nágamie Jesucristo ua cómena bínemo bite jino onótatímie, afe cómemo Juzíñamui Joreño ite. <sup>3</sup> Mei íadi daí jino onótañedímie Juzíñamui Joreñoñedímie. Afémíemo Crístona uáitafírede joría ite. Afe izóidena fiénide joría bíllena ja cacádiomoi. Mei afe jae bie éniemo ite.

<sup>4</sup> Jitótiai, omoi Juzíñamui iédiomoi. Omoi ítímie baímo ríinorenamona, afe táinofíredinona jae anáfenodíomoi, mei íaioi daínáfuiái omoi ínoñoena jira. Bínemo ite táinofíredinori ítímie jabóidímie. <sup>5</sup> Afémaci Juzíñamuina bacáuaredínomo jaináidino, ie jira Juzíñamuina bacáuaido úritiaioi. Iemona bínemo ite Juzíñamuina ínoñedíno afémacímo cacáreidiaioi. <sup>6</sup> Mei íadi cai Juzíñamui iédicai. Juzíñamuina onódímie caímo cacáreide. Mei íadi Juzíñamui íeñedímie caímo cacáreiñede. Afedo uafue uaina llófueinafuena onódicai; daje izói jífuetena llófueinafuena onódicai.

### *Juzíñamui izíruitímie*

<sup>7</sup> Izíruiga ámatiai, conímana cai izíruilla jítáirede; izíruillafue Juzíñamuimona bíteza. Nana izíruillafuiaredíno Juzíñamui jítótiai. Afe llezica Juzíñamuina onódiaioi.

<sup>8</sup> Juzíñamui jamánomo izíruillafuiaina oruídímie, ie jira izíruillafuenidímie Juzíñamuina onóñede.

<sup>9</sup> Juzíñamui daade ie Jitó ana éniemo orede



afémiedo cáananona caimo íllena. Afedo ie caina izíruillafue caimo ácatate. <sup>10</sup> Afe óriado uáfueua izíruillafueua cai fidítate. Juzíñamuina cai duéruia nahí izíruillafueñede. Mei íadi afémie caina dúecaillano cáiconi ie Jitó ória, afe nahí izíruillafue. Ua Juzíñamui cai fiénidifuiái ícoinia cai jiáinona duere finóllimiena ie Jitó orede.

<sup>11</sup> Izíruiga ámatíai, Juzíñamui daí caina izíruillamona, afe izói conímana cai izíruillafue jitáirede. <sup>12</sup> Juzíñamuina jaca buna cióñena; mei íadi conímana cai izíruia Juzíñamui cai comécimo ite. Afe illa dáaruido Juzíñamui izíruillafue caimo ñue riire comuíoicaide. <sup>13</sup> Juzíñamui dibénemo cai íllana, cai comécimo Juzíñamui íllana ónorede. Afena ie Ñuera Joreño caimo fecáinado onódicai. <sup>14</sup> Moo Juzíñamui ie Jitó orede afémiedo comini jilloillena. Iena dani ciódicai. Afena jino uáfodo lloticai. <sup>15</sup> Nágamierie Jesús Juzíñamui Jitona onótatimie, jaca Juzíñamui diga ite. Daje izói Juzíñamui afémie comécimo ite.

<sup>16</sup> Daí Juzíñamui caina izíruillana fidítagacai. Aféfueua ínoticai. Juzíñamui jamánomo izíruillafuiaina oruídimie. Izíruillafueuo itímie Juzíñamuimo ite. Afe izói Juzíñamui afémie comécimo ite. <sup>17</sup> Daí jamánomo ñuera izíruillafue caimo comuíoicaide. Iemona írairuimo facátalliruido ñue íena ínofiredinona íticai. Mei Jesucristo bie éniemo ñue cáimamiena illa izói afe izói iticai. <sup>18</sup> Izíruinafueuo jacíruillafue íñede. Mei jira ñue jaícina izíruillafue jácifueua jino orede. Mei jácifueuo duere finótajano ite. Ie jira jacínaitimie ñue jaícina izíruioicaíñede.

19 Cai Juzíñamuina izírúiticaí, nano fueñe caina ie izírúilla jira. 20 Dámie daiíadi “Juzíñamuina izírúitícué” mei íadi afe llezica ie daano cómena éoia, afémie táinofueredímie. Uafue dámie ie ciona daano cómena izírúíñede, afe llezica cióñena Juzíñamuina izírúinide. 21 Juzíñamui caimo iga daa ocuícáfue. Afe bie ocuícáfue daide: “Juzíñamuina izírúitímie daje izóí ie aino cómena izírúiri,” daide.

## 5

### *Cai dinena bíniemo ite fiénidifuiaina anáfenoiticaí*

1 Nágamie Jesús Crístona ínotímie Juzíñamui jító. Dámie come moona izírúitímie afe izóí afe moo jítótiaína izírúite. 2 Moo Juzíñamuina cai izírúia, afe llezica ie ocuícáfueña cai finóadi, Juzíñamui jítótiaína cai izírúillana ja ónoiticaí. 3 ¿Mínica Juzíñamuina izírúillafueña? Mei ie ocuícáfuiaina jeire cai ua. Ie ocuícáfuiái llégienide; 4 mei naga Juzíñamui jító éniemo ite fiénidifuiaina anáfenorede. Ua cai ínuafuedo éniemo ite fiénidifuiaina anáfenodicaí. 5 Dama Jesús Juzíñamui Jitona ínotímie éniemo ite fiénidifuiaina anáfenorede.

### *Juzíñamui Jitomo uai nabáillafue*

6 Jesucristo jainoi die diga ciócaizaibitímie. Ie báutizaillaruímo Juzíñamui Jitona comíni fidítagaiaíoi. Afe izóí ie tíizaillaruímo, dama ie abí zóofiano, ie die tóillamona áfedo comíni onótagaiaíoi. Fia jáinoíñedeza, íadi jainoi die diga bite. Jesús Juzíñamui Jitónafuemo Ñuera Joreño uai nabáiraima. Ñuera Joreño llogafue uafue. 7 Afe Jesús Juzíñamui Jitónafuemo damieámani uai nabáiraima monamo

ite: Moo Juzíñamui, Juzíñamuimona Uaillai Lluáibitimie, Ñuera Joreño diga. Bie daámani come daínauai dáamiemo jainaide. <sup>8</sup> Eniemo daje izói daámani uai nabáiraima ite: Ñuera Joreño, íemo Jesús báutizaja jainoi, íemo ie tállaruimo totaca die diga. Bie daámanide dane dáamiede.

<sup>9</sup> Comini uai nabáillafue llínofiredicai, mei íadi Juzíñamui uai nabáillafue jamánomoide, ie jira ie Jitori uai nabáillafuena cai ñnolle iere jitárede.

<sup>10</sup> Juzíñamui Jitona ñnotimie bie uai nabáillafue dama ie comécido úicade. Juzíñamuimo ñnoñedimie Juzíñamui tánofueredena cíotate, Juzíñamui ie Jitori uai nabáillafue daínana ie ñnoñena jira. <sup>11</sup> Afe daínáfuedo Juzíñamui daide: zíiñona cáanano afémie caimo iga. Afe cáanano ie Jitodo bite. <sup>12</sup> Juzíñamui Jitona comécido llínnotimie afe zíiñona cáanano ite. Mei íadi Juzíñamui Jitó comécido llínnoñedimie afe cáanano ññede.

*Juan íraicaiño lluífui ai fuizáillafue diga úrite*

<sup>13</sup> Ja Juzíñamui Jitona ñnotiomoi. Jira bifue ómoimo cueticue zíiñona cáanano ómoimo íllana omoi onóillena.

<sup>14</sup> Juzíñamui uáfuenta caimo cacáfirenana ñnofiredicai. Daa minícana cai jicáadi ie comeci jítaina izói, afémie cai daína cacana onódicai. <sup>15</sup> Mei jira afémiemo cai úrillana Juzíñamui cacáfirenana onódicai. Afena onónamona cai jicácana afémie caimo fécana daje izói onódicai.

<sup>16</sup> Cómena títañeite fiénidifue ite. Dámie ie aino come afe fiénidifue fínuana cíoadi, Juzíñamuimo afémieri jicari. Iemona Juzíñamui cáananona íemo

fécaite. Títade fiénidifue ite. Afemo Juzíñamuimo omoi jicari daiññedicue. <sup>17</sup> Nana fiénidifuiái íaifue; come comécina titade. Mei íadi jíáie íaifue ite; afefue cómena títañeite.

<sup>18</sup> Juzíñamuina Móoredimie íaifuedo macáñedeza onódicai; mei Juzíñamui Jitó íena úiñoteza. Ie jira Taife íena ocuínide.

<sup>19</sup> Juzíñamui íedicaiza onódicai. Afe izói nana bíñie comíni Taife ocuícáfue anamo itíaióiza onódicai.

<sup>20</sup> Juzíñamui Jitó jaiái bíllana onódicai. Afémiedo ua nahí Juzíñamuina onótagacai. Afe Uámiemo jaináicana iticai. Afefue daiíacade Juzíñamui Jitó Jesucristo dibénemo iticai. Afémie nahí Juzíñamui. Afémiemo jaináicana cai íadi zíiñona caína cáataite.

<sup>21</sup> Jitótiai, mai jánaraimo caimátaiñeno omoi iri; daje izói nana jíáie jífujete jóriaimona abi omoi rairuíri. Jae ñie.

**Juziñamui Ñuera Uai**  
**New Testament in Huitoto, Minica**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24